



## Goigs de Nostra Senyora del Remei

Cervelló

### Ubicació

**Comarca:** Baix Llobregat  
**Lloc/Adreça:** Ermita de la Verge del Remei

### Coordenades:

**Latitud:** 41.386059339744  
**Longitud:** 1.9792778706785  
**UTM Est (X):** 414658  
**UTM Nord (Y):** 4582117

### Classificació

**Número de fitxa:** 08068 - 343  
**Àmbit:** Patrimoni immaterial  
**Tipologia:** Música i dansa  
**Estil / època:** Contemporani Popular  
**Segle:** XIX  
**Estat de conservació:** Bo  
**Notes de conservació:** Es segueixen cantant a les celebracions religioses  
**Protecció:** Inexistent  
**Tipus de protecció:** Inexistent  
**Accés:** Obert  
**Ús actual:** Religios  
**Titularitat:** Pública  
**Autoria de la fitxa:** Juana María Huélamo Gabaldón - Kuanum  
**Data de registre de la fitxa:** dt., 14/05/2024 - 17:10

### Descripció

Goigs o composició poètica de caràcter popular dedicada a la Verge del Remei. Es canta col·lectivament, en el marc dels diversos actes religiosos més destacats en la seva devoció, a fi de donar gràcies pels béns rebuts, o bé com a pregària per demanar la salut física o espiritual de la comunitat. Formalment, la composició poètica es presenta en versos heptasíl·labs.

El text, de la edició de 1851 és el següent:

*“Prendats de vostres ternuras,*

*Venim clamantá porfia:*

*Regau nostres cors, Maria,*

*Font de remey y dulsuras.*

*Mare sóu de entranyas tals,*

*Que al ohir los tieros vots*

*Devostres amants devots,*

*Donay remey á sos als;*

*Y ab auxilis liberals*

*Endolsau sas amargures:*

*Regau &c.*

*¿Qui hi ha, nos diu St. Bernat,*

*Que invocant-vos ab fervor,*

*No encuentre tot lo favor*

*Y lo amparo desitjat?*

*Qui' us trobe, en Vos ha trobat*

*Vida, salut y ventures:*

*Regau &c.*

*Es testimoni constant*

*De aquest vostre acolliment*

*Del Mas-Vila la present*

*Heretat, la que invocant*

*Vostre socorro, al instant*

*Eixí de sas apreturas:*

*Regau &c.*

*Estant sens aygua en lo ay*

*Mil set cents noranta vuyt,*

*Sens poder produir fruyt*

*La terra seca ab gran dany,*

*Invocatvos (cas estrany)*

*Ixen ayguas las mes pures: &c.*

*Ventse, doncs, á tal favor*

*Enterament obligada,*

*Vos elegeix sa advocada,*

*Dedicant á vostre honor*

*Est temple en prenda de aor*

*Degut á vostres ternuras:*

*Regau &c.*

*Dese aquest temple y altar*

*Sóy la protectora fiel,*

*Que apartau l'assot del cel,*

*Y sóu la pedra angular*

*Sobre qui han de descansar*

*Aquestas terres segures:*

*Regau &c.*

*De esta heretat sóu la estrella  
Que il-lustrau son continent,  
Y ab vostre llum vehement  
Li serviu de centinella;  
Y ab sa resplendent centella  
Feu que medren sas culturas:  
Regau &c.*

*Ab rahó nostra esperansa  
Se avisa y segura creu,  
Que per nosaltres seréu  
Font perenne de bonansa;  
Donantnos sempre abundància  
De fruyts en nostres cultures:  
Regau &c.*

*També esperam, Verge amada,  
Que per febres seréu Vos  
Un remey molt poderós  
Y per tots mals la advocada;  
Aliviant ab ma sagrada  
En los parts las amargures:  
Regau &c.*

*De nosaltres invocada  
Amparau esta heretat  
De Cervelló y del veïnat  
Als pobres quant reclamada,*

*Aplacant la ma indignada*

*Del Senyor de las alturas:*

*Regau &c.*

*Peró os pregam majorment,*

*Que los nostres cors regueu,*

*Y piadosa aparteu*

*Lluny dells l'empederniment;*

*Ablandint contínuament*

*Las terres secas y duras:*

*Regau &c.*

*Donaunos, font de salut,*

*Las ayguas de vostra gracia,*

*Y plantau ab eficàcia*

*En nosaltres la virtut;*

*Perque al fi la plenitud*

*Gosem de vostres blanduras:*

*REgau nostres cors, Maria,*

*Font de remey y dulsuras.*

**TORNADA**

*Prendats de vostres ternuras,*

*Venim clamant á porfía:*

*Regau nostres cors, Maria,*

*Font de remey y dulsuras.”*

# Història

En aquesta edició impresa en Barcelona l'any 1851, el papa Piu IX, concedeix, segons el text, indulgència pel seu cant.

Els goigs són una tradició poètica i musical arrelada a Catalunya des del segle XIV. Es tracta de composicions líriques de caràcter religiós dedicades a lloar la Mare de Déu o els sants. La primera documentació coneguda d'aquest gènere es troba a la Crònica de Ramon Muntaner (1325-1328). El primer text de goigs en català és la "Ballada dels goys de nostre dona en vulgar cathallan a ball redo", conservat al manuscrit del Llibre vermell de Montserrat, datat a finals del segle XIV (Pons, 1998).

Els goigs es cantaven tradicionalment en festes i celebracions religioses, sovint en forma de lloances col·lectives. La seva estructura poètica solia incloure estrofes rimades, amb una tornada recurrent que convidava a la participació dels fidels. Aquestes composicions reflectien la devoció popular i tenien un fort component comunitari.

Al llarg dels segles, els goigs han estat una expressió important de la cultura i religiositat catalanes. Tot i que en alguns indrets han perdut presència, en d'altres encara es mantenen vius, preservant una part significativa del patrimoni cultural i espiritual de Catalunya.

## Bibliografia

Pons, A (1998) Exposició: "Quin goig de... goigs!" Facultat de Biblioteconomia i Documentació. Universitat de Barcelona.

### Enllaços d'interès:

[Selecció de goigs: Mare de Déu del Remei del Mas Vila](#)

[Exposició: "Quin goig de... goigs!" Facultat de Biblioteconomia i Documentació...](#)

**GOIGS EN**  
DE NOSTRA SENYORA  
VENERA EN LA SUA SANTA  
EN LO TERME DE  
BISBAT DE



**ALABANSA**  
DEL REMEY, QUES  
CAPELLA DEL MAS-VILA  
S. ESTEVE DE CERVELLÓ  
BARCELONA.

*Lo summo pontífice Pio IX concedí cent dias de indulgencia, y lo excel·lentísim é il·lustrísim Sr. D. Anton Maria Claret arquebisbe*

*de Santiago de Cuba vuytanta dias á tots los fiels que devotament re·sen una Ave Maria ó una Salve á dita imatge.*

**P**rendats de vosstras ternuras,  
Venim clamant á porfia:  
Regau nostres cors, Maria,  
Font de remey y dulsuras.  
Mare sôu de entranyas tals,  
Que al oïr los tiernos vots  
De vosbres amants devots,  
Donau remey á sos mals;  
Y ab auxilis liberals  
Endolsau sas amarguras:  
Regau &c.  
¿ Qui hi ha, nos diu St. Bernat,  
Que invocantvos ab fervor,  
No encontre tot lo favor  
Y lo amparo desitjat?  
Qui' us trobe, en Vos ha trobat  
Vida, salut y venturas:  
Regau &c.  
Es testimoni constant  
De aquest vostre aculliment  
Del Mas-Vila la present  
Heretat, la que invocant  
Vostre socorro, al instant  
Eixí de sas apreturas:  
Regau &c.  
Estant sens aygua en lo any  
Mil set cents noranta vuyt,  
Sens poder produir fruyt  
La terra seca ab gran dany,  
Invocantvos (cas estrany)  
Ixen ayguas las mes puras: &c.

Ventse, donchs, á tal favor  
Enterament obligada,  
Vos elegeix sa advocada,  
Dedicant á vostre honor  
Est temple en prenda de amor  
Degut á vosstras ternuras:  
Regau &c.  
Desde aquest temple y altar  
Sôu la protectora fiel,  
Que apartau l' assot del cel,  
Y sôu la pedra angular  
Sobre qui han de descansar  
Aquestas terras seguras:  
Regau &c.  
De esta heretat sôu la estrella  
Que il·lustra son continent,  
Y ab vostre llum vehement  
Li serviu de centinella;  
Y ab sa resplandent centella  
Feu que medren sas culturas:  
Regau &c.  
Ab rahó nostra esperansa  
Se aviva y segura créu,  
Que per nosaltres seréu  
Font perenne de bonansa;  
Donantnos sempre abundancia  
De fruyts en nostras culturas:  
Regau &c.  
També esperam, Verge amada,  
Que per febras seréu Vos  
Un remey molt poderós

Y per tots mals la advocada;  
Aliviant ab ma sagrada  
En los parts las amarguras:  
Regau &c.  
De nosaltres invocada  
Amparau esta heretat  
De Cervelló y del veinat  
Als pobres quant reclamada,  
Aplacant la ma indignada  
Del Senyor de las alturas:  
Regau &c.  
Peró os pregam majorment,  
Que los nostres cors regueu,  
Y piadosa aparteu  
Lluny dells l' empederniment;  
Ablandint continuament  
Las terras secas y duras:  
Regau &c.  
Donaunos, font de salut,  
Las ayguas de vostra gracia,  
Y plantau ab eficacia  
En nosaltres la virtut;  
Perque al fi la plenitut  
Gosem de vosstras blanduras:  
Regau nostres cors, Maria,  
Font de remey y dulsuras.  
**TORNADA.**  
Prendats de vosstras ternuras,  
Venim clamant á porfia:  
Regau nostres cors, Maria,  
Font de remey y dulsuras.

†. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

‡. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS.

*Concede famulos tuos, quæsumus Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere, et gloriose beate Mariæ semper virginis intercessione à presenti liberari tristitia et æterna perfrui lætitia. Per Christum Dominum nostrum. †. Amen.*

Barcelona: Estampa dels Heras de la V. Pla. 1851.



Prendats de vostras ternuras,  
Venim clamant a porfia;  
*Regia nostras cors, Maria,*  
*Font del Remey y dalsuras.*  
Mare sou de entranyas tals,  
Que al ohr los tiernos vots  
De vosires amans devots,  
Donam remey a sos mals;  
Y ab auxilis liberals  
Endolsau sas amarguras: etc.  
Qui hi ha, nos diu sant Bernal,  
Que invocantvos ab fervor,  
No encontre tot lo favor  
Y lo amparo desistit?  
Qui us trobe, en Vos ha trobat  
Vida, salut y venturas: etc.  
Es testimoni constant  
De aquest vostre aculliment  
Del Mas-Vila la present  
Heretat, la que invocant  
Vostre socorro, al instant  
Eixi de sas apreturas: etc.  
Estant sans aygua en lo any  
Mil setecents noranta vuyt,  
Sans poder produhir fruyt  
La terra seca ab gran dany,  
Invocantvos ab afany,  
Dareu ayguas las mes puras: etc.

Venise, donchs, a tal favor  
Entorament obligada,  
Vos elegix sa advocada,  
Dedicant a vostre honor  
Est temple en prenda de amor  
Degut a vostras ternuras: etc.  
Desde aquest temple y altar  
Sou la protectora fiel,  
Que apartau l' assol del cel;  
Y sou la pedra angular  
Sobre qui han de descansar  
Aquestas terras seguras: etc.  
De esta heretat sou la estrella  
Que il·lustrá son continent,  
Y ab vostre llam vehement  
Li servi de centinella,  
Y ab sa resplandent centella  
Fou que mostré sas culturas: etc.  
Ab rahó nostra esperansa  
Se aviva, y segura creu,  
Que per nosaltres seré  
Font perenne de bonansa;  
Donantnos sempre abundancia  
De fruyt en nostras culturas: etc.  
També esperam, Verge amada,  
Que per febres seré Vos  
Un remey molt poderós,  
Y per tots mals la advocada;

Aliviant ab ma sagrada  
En los parts las amarguras: etc.  
De nosaltres invocada  
Amparau esta heretat,  
De Cervelló y del vehinat  
Als pobles, quanti reclamada,  
Aplacant la ma indignada  
Del Senyor de las alturas: etc.  
Pero os pregam majorment,  
Que los nostres cors regueu,  
Y piadosa aparteu  
Lluny d' ellis l' empederniment;  
Ablandint continuament  
Las terras secas y duras: etc.  
Donau nos, Font de salut,  
Las ayguas de vostra gracia,  
Y plantau ab eficacia  
En nosaltres la virtud,  
Perque en lo mortal tribut  
Acaben nostras tristuras: etc.

TORNADA.

Prendats de vostras ternuras,  
Venim clamant a porfia;  
*Regia nostras cors, Maria,*  
*Font del Remey y dalsuras.*

v. *Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.*      ii. *Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

OREMUS.

*Concede nos famulos tuos, quesumus Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere, et gloriam beate Marie semper virginis intercessione, a presenti liberari tristitia, et aeterna perfrui letitia. Per Christum Dominum nostrum. ii. Amen.*

La Summa Pontificia Pio IX. en el mes de mayo de 1864, en el dia de San Juan, Sr. D. Antón María Claret, Arzobispo de Santiago de Cuba, reynante dia, y lo il·l·m. Fr. Rosendo Salvado, Bisbe de Puerto-Victoria, quaranta dias á tots los Sols que devotament recen una AVE MARIA ó una SALVE á dita Imatge.